



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Первая сессия

Женева, 20–22 апреля 2010 года

Доклад о работе первой сессии Совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

Добавление

Декларация и решения, принятые Совещанием Сторон

Содержание

Стр.

Женевская декларация 3

Решения

I/1 Правила процедуры 8

Приложение: Правила процедуры Совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды 9

I/2 Рассмотрение соблюдения 21

Приложение: Структура и функции Комитета по вопросам соблюдения и процедуры рассмотрения соблюдения 22

I/3	Финансовые механизмы.....	29
I/4	Создание Рабочей группы Сторон Протокола	33
I/5	Представление отчетности об осуществлении Протокола.....	35
	Приложение: Формат доклада об осуществлении Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей.....	37
I/6	Процедуры подготовки, принятия и мониторинга программ работы и программа работы на 2011–2014 годы	44
	Приложение I: Программа работы на 2011–2014 годы	46
	Приложение II: Смета расходов на осуществление видов деятельности, предложенных в программе работы на 2011–2014 годы, для покрытия из иных источников, помимо регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.....	50

Женевская декларация,

принятая в ходе работы Совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды на его первой сессии, состоявшейся 22 апреля 2010 года

Мы, министры и главы делегаций Сторон и Сигнатариев, вместе с представителями других государств, международных, региональных и неправительственных организаций, парламентариями и другими представителями гражданского общества из стран региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и вне его, собравшись здесь, в Женеве, на первой сессии Совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, подтверждаем следующее:

I. Содействие осуществлению Протокола и продвижению устойчивого и экологически обоснованного развития

1. Вступление в силу Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей является важной вехой в содействии доступу общественности к информации об источниках загрязнения окружающей среды в регионе ЕЭК ООН. Его эффективное осуществление, как ожидается, расширит доступ общественности к информации о глобальных экологических проблемах, что, возможно, будет способствовать участию общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, а также будет содействовать предупреждению и сокращению загрязнения окружающей среды, тем самым способствуя устойчивому и экологически обоснованному развитию и корпоративной ответственности.

2. Мы обязуемся принять необходимые меры в пределах наших соответствующих возможностей и сфер компетенции, добиваться и обеспечивать полное и эффективное осуществление Протокола.

3. Мы призываем Сигнатариев ратифицировать, одобрить или принять Протокол как можно скорее и применять положения Протокола в промежуточный период.

4. Мы предлагаем всем другим заинтересованным государствам – членам Организации Объединенных Наций, которые еще не являются Сторонами Протокола, присоединиться к нему. Тем временем мы призываем их активно участвовать в работе в рамках Протокола, с тем чтобы содержащиеся в Протоколе нормы признавались и применялись как можно большим числом государств и были широко отражены в действующих нормах и правилах на национальном уровне.

5. Мы считаем, что стабильное и предсказуемое финансирование деятельности в рамках Протокола является необходимым. Поэтому мы приветствуем установление добровольной системы финансовых процедур, основанной на

долевых взносах, в качестве первого шага для удовлетворения этой потребности и настоятельно призываем Стороны и других участников, располагающих соответствующими возможностями, как можно скорее приступить к оказанию финансового содействия осуществлению Протокола на основе указанной системы.

6. Мы настоятельно призываем правительства оказывать поддержку и содействие усилиям соответствующих учреждений по обеспечению мониторинга, расчета и оценки выбросов и переноса загрязнителей путем подготовки инструктивных материалов, проведения информационных кампаний и учебных мероприятий.

7. Мы считаем своим долгом укреплять международное сотрудничество с целью подготовки и/или ведения национальных и региональных регистров выбросов и переноса загрязнителей во всех Сторонах и Сигнатариях Протокола, признавая неотложность и важность вопросов, затронутых в статье 16 Протокола, и потребности развивающихся стран и стран с экономикой переходного периода.

II. Партнерство и координация в целях создания потенциала

8. Мы призываем организации деловых и промышленных кругов оказывать содействие владельцам и операторам объектов, которые подпадают под действие требований о представлении отчетности в соответствии с Протоколом, в рамках их соответствующих секторов в использовании регистров выбросов и переноса загрязнителей в качестве средств для поощрения совершенствования экологичности оборудования и демонстрации прогресса в уменьшении загрязнения. Полезным в этом отношении является Руководство ЕЭК ООН по совершенствованию мониторинга окружающей среды¹ предприятиями и улучшению их экологической отчетности.

9. Мы приветствуем значительный вклад организаций гражданского общества и региональных экологических центров в повышение осведомленности о регистрах выбросов и переноса загрязнителей и наращивание потенциала для осуществления на национальном уровне. Такие усилия способствуют осуществлению Протокола и заслуживают поддержки учреждений-доноров.

10. Мы с удовлетворением отмечаем проект Фонда глобальной окружающей среды по представлению отчетности и распространению информации о мониторинге (стойких органических загрязнителей) СОЗ с использованием регистров выбросов и переноса загрязнителей, осуществляемого Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, в рамках которого оказывается помощь 13 странам в разработке национальных регистров выбросов и переноса загрязнителей в поддержку осуществления Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях 2001 года, как конкретный пример международного сотрудничества и синергизма между Протоколом и Конвенцией.

¹ Содержится в документе "Мониторинг окружающей среды предприятиями и их экологическая отчетность: Восточная Европа, Кавказ и Центральная Азия", Организация Объединенных Наций, 2007 год. Нью-Йорк и Женева (ECE/CEP/141).

11. Мы приветствуем принятие Постановления 166/2006 Европейского сообщества, касающегося создания Европейского регистра выбросов и переноса загрязнителей² в качестве важного шага в направлении достижения целей Протокола в соответствующих странах.

12. Мы также приветствуем опубликование Руководства ЕЭК ООН по осуществлению Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей³ и предлагаем странам обеспечить перевод этого Руководства на свои национальные языки.

III. Синергизм с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другие международные инициативы

13. Мы признаем, что взятые на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию 2002 года обязательства по достижению обоснованного регулирования химических веществ к 2020 году могут быть поддержаны путем осуществления Протокола. Мы приветствуем принятие Международной конференцией по регулированию химических веществ⁴ Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ (СПМРХ) и Глобального плана действий, в которых признается роль регистров выбросов и переноса загрязнителей в поддержке СПМРХ, а также с удовлетворением отмечается деятельность Программы ускоренного "запуска" проектов СПМРХ в поддержку разработки национальных систем регистров выбросов и переноса загрязнителей в странах, которые могут оказать значительный вклад в осуществление Протокола.

14. Мы признаем далее, что национальные регистры выбросов и переноса загрязнителей, в случае их надлежащей разработки, могут помочь странам выполнять свои обязательства по другим многосторонним природоохранным соглашениям и международным инициативам, касающимся загрязнителей и отходов, в свою очередь содействуя их осуществлению. Мы призываем к осуществлению сотрудничества с такими международными соглашениями и инициативами, включая Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата 1992 года и Киотский протокол к ней, Венскую конвенцию об охране озонового слоя 1985 года, Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, 1987 года, Конвенцию о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния 1979 года и восемь протоколов к ней, Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением 1989 года, Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле 1998 года, Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях 2001 года и Глобальную инициативу программы Организации Объединенных Наций по окружаю-

² Постановление (ЕС) № 166/2006 Европейского парламента и Совета от 18 января 2006 года о создании Европейского регистра выбросов и переноса загрязнителей и о внесении поправок в Директивы 91/689/ЕЕС и 96/61/ЕС.

³ Руководство ЕЭК ООН по осуществлению Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, 2008 год. Нью-Йорк и Женева (ECE/MP.PP/7).

⁴ На ее первом совещании, проходившем в Дубае, Объединенные Арабские Эмираты, с 4 по 6 февраля 2006 года.

шей среде в отношении ртути, и предлагаем Сторонам изучить возможные области взаимодействия между этими договорами и Протоколом.

15. Ссылаясь на право Стороны вести или вводить более обширные или более доступные для общественности регистры выбросов и переноса загрязнителей, что предусматривается в пункте 2 статьи 3 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, и принимая во внимание решение о расширении перечня загрязнителей, охватываемых Стокгольмской конвенцией, мы предлагаем рассмотреть вопрос о включении в системы регистров выбросов и переноса загрязнителей те охватываемые Стокгольмской конвенцией загрязнители, на которые действие Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей еще не распространяется.

16. Мы предлагаем Сторонам Протокола изучить возможный вклад данных о выбросах парниковых газов, собираемых в соответствии с Протоколом, в представление докладов о национальных кадастрах выбросов парниковых газов в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата.

17. Мы с признательностью отмечаем работу Международной координационной группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей, в частности ее усилия по координации деятельности по наращиванию потенциала Организации Объединенных Наций и региональных организаций в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в качестве вклада в осуществление Протокола.

IV. Сотрудничество по осуществлению приоритетных видов деятельности

18. Мы обязуемся неуклонно следить за осуществлением и развитием настоящего Протокола с целью обеспечения его адекватности и соответствия для достижения целей Протокола. Мы стремимся обеспечить, чтобы проводилась периодическая оценка дополнительных загрязнителей или видов деятельности для включения в Протокол, избегая дублирования работы с соответствующими процессами.

19. Мы приветствуем проведение Целевой группой по регистрам выбросов и переноса загрязнителей Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) в партнерстве со Сторонами Протокола предварительного исследования подходов, ориентированных на конкретные загрязнители и конкретные виды отходов. Мы считаем, что обмен информацией о приобретенном опыте представления данных о переносе с использованием подходов, ориентированных на конкретные загрязнители и виды отходов, облегчит проведение обзора такого опыта Совещанием Сторон на его второй сессии.

20. Мы рекомендуем, чтобы в целях повышения операционной совместимости между национальными системами правительства региональные организации экономической интеграции и международные организации использовали географические информационные системы и онлайн-овое составление карт выбросов и переноса загрязнителей с целью оказания содействия общественности в получении доступа к данным регистров выбросов и переноса загрязнителей и в наглядном ознакомлении с ними и чтобы в такой работе учитывались существующие стандарты совместимости.

21. Мы приветствуем дальнейшее развитие PRTR.net – всемирного портала информации о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, запущенного в 2007 году под эгидой Целевой группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей ОЭСР, и приглашаем доноров оказывать поддержку этому важному информационному ресурсу.

22. Мы обязуемся держать под контролем потребности в технической помощи, с тем чтобы Рабочая группа Сторон Протокола могла рассмотреть вопрос о необходимости создания отдельного механизма оказания технической помощи для содействия Сторонам, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой.

23. Отмечая, что Протокол опирается на изложенные в Конвенции о доступе к информации, участии общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), основные обязательства по постепенному развертыванию общенациональной системы кадастров или регистров⁵, мы считаем, что синергизм между этими договорами следует поддерживать и развивать, среди прочего, посредством осуществления совместной деятельности по повышению осведомленности и обмену информацией об осуществлении между их соответствующими Сторонами.

V. Заключение

24. Мы выражаем свою признательность правительствам Чешской Республики и Бельгии за руководство деятельностью Рабочей группы Протокола в течение подготовительного периода до проведения первой сессии Совещания Сторон.

25. Мы подтверждаем наше принципиальное намерение провести вторую сессию Совещания Сторон Протокола в увязке с пятой сессией Совещания Сторон Орхусской конвенции.

22 апреля 2010 года

⁵ Содержится в пункте 9 статьи 5 Конвенции.

Решение I/1,

принятое Совещанием Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, на его первой сессии, состоявшейся 22 апреля 2010 года

Правила процедуры

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 g) статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, который гласит, что на своей первой сессии Совещание рассматривает и принимает на основе консенсуса правила процедуры,

отмечая, что в пункте 2 g) статьи 17 далее указывается, что такие правила должны рассматриваться и приниматься с учетом любых правил процедуры, принятых в соответствии с Конвенцией,

напоминая также о том, что в пункте 5 статьи 17 Протокола предусматривается, что любая неправительственная организация, обладающая компетенцией в областях, с которыми связан Протокол, имеет право, при соблюдении определенных процедур, на участие в качестве наблюдателя в сессиях Совещания Сторон,

отмечая далее, что Президиум Совещания Сторон вправе приглашать по своему усмотрению любых лиц, включая представителей любых сигнатариев или неправительственных организаций, обладающих компетенцией или проявляющих интерес к областям, с которыми связан Протокол, присутствовать и содействовать проведению обсуждений на его заседаниях, и призывая Президиум делать это в соответствующих случаях,

1. *принимает* правила процедуры, содержащиеся в приложении к настоящему решению;

2. *рекомендует* Президиуму пригласить двух представителей, выдвинутых неправительственными организациями, обладающими компетенцией или проявляющими интерес к областям, с которыми связан Протокол, сообщить на его первом заседании о том, какое содействие эти организации могут в соответствующих случаях оказывать Президиуму в проведении обсуждений. Любое такое приглашение должно быть направлено одному представителю от природоохранных неправительственных организаций и одному представителю от неправительственных организаций, представляющих промышленность;

3. *просит* Президиум рассмотреть в свете имеющегося у него опыта вопрос о целесообразности присутствия на его заседаниях постоянных наблюдателей;

4. *просит также* Президиум представить Совещанию Сторон на его третьей сессии доклад по вопросам, указанным в пунктах 2 и 3 выше.

Приложение

Правила процедуры Совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

I. Цели

Правило 1

Настоящие правила процедуры применяются к любой сессии Совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, созываемой в соответствии с пунктом 1 статьи 17 Протокола.

II. Определения

Правило 2

Для целей настоящих правил:

1. "Конвенция" означает Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, принятую в Орхусе, Дания, 25 июня 1998 года;
2. "Протокол" означает Протокол о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции, принятый в Киеве 21 мая 2003 года;
3. "Сторона" означает государство или организацию, о которых упоминается в пункте 1 статьи 2 Протокола;
4. "Совещание Сторон", или "Совещание", означает Совещание Сторон, учрежденное в соответствии с пунктом 1 статьи 17 Протокола;
5. "Региональная организация экономической интеграции" означает региональную организацию экономической интеграции, упоминаемую в статье 24 Протокола;
6. "Председатель" означает Председателя, избираемого в соответствии с правилом 18 настоящих правил процедуры;
7. "Президиум" означает Президиум, учреждаемый в соответствии с правилом 22 настоящих правил процедуры;
8. "Вспомогательный орган" означает орган, учрежденный Совещанием Сторон в соответствии с правилом 23 настоящих правил процедуры;
9. "Секретариат" означает, согласно статье 21 Протокола, Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН);

10. "Общественность" означает общественность, в соответствии с определением, приведенным в пункте 3 статьи 2 Протокола.

III. Место и сроки проведения совещаний

Правило 3

Совещания Сторон проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, если только Стороны не примут иного решения.

Правило 4

1. Очередные сессии Совещания Сторон проводятся последовательно или параллельно с очередными совещаниями Сторон Конвенции, если только Стороны не примут иного решения, в соответствии с пунктом 1 статьи 17 Протокола.
2. На каждой очередной сессии Стороны стремятся определить предполагаемые сроки проведения своей следующей сессии.
3. Внеочередные сессии Совещания Сторон созываются всякий раз, когда Совещание Сторон может счесть это необходимым, или по письменному запросу одной из Сторон согласно пункту 1 статьи 17 Протокола.
4. В том случае, когда внеочередная сессия созывается по письменному запросу одной из Сторон согласно пункту 1 статьи 17 Протокола, оно созывается не позднее чем через 90 дней с той даты, когда этот запрос был поддержан по меньшей мере одной третью Сторон.

IV. Уведомление

Правило 5

1. Секретариат уведомляет все Стороны на официальных языках Совещания о сроках и месте проведения сессии по меньшей мере за шесть недель до ее начала.
2. Секретариат также направляет уведомление на официальных языках Совещания о любой сессии, включая информацию о сроках и месте ее проведения, по меньшей мере за шесть недель до начала сессии:
 - a) государствам и региональным организациям экономической интеграции, подписавшим Протокол, но пока еще не ставшим его Сторонами;
 - b) любому государству или региональной организации экономической интеграции, которые в соответствии с пунктом 2 статьи 26 Протокола имеют право к нему присоединиться и которые просили направлять ему соответствующие уведомления;
 - c) Организации Объединенных Наций, ее специализированным учреждениям и Международному агентству по атомной энергии;
 - d) соответствующим межправительственным организациям, обладающим компетенцией или проявляющим интерес к областям, с которыми связан Протокол, и которые просили направлять им соответствующие уведомления;

е) соответствующим неправительственным организациям, обладающим компетенцией или проявляющим интерес к областям, с которыми связан Протокол, и которые просили направлять им соответствующие уведомления;

ф) любому представителю общественности, который просил направлять ему соответствующие уведомления.

3. Если только не существует особых причин, требующих использования других методов связи, уведомление посредством электронной почты считается достаточным для целей настоящего правила, при условии того, что адресат подтвердил получение уведомления по электронной почте.

V. Наблюдатели

Правило 6

1. Представители государств и организаций, указанных в подпунктах а), с) и d) пункта 2 правила 5, имеют право участвовать в работе любой сессии, проведение которой регулируется настоящими правилами. Представители любого государства или региональной организации экономической интеграции, которые в соответствии с пунктом 2 статьи 26 Протокола имеют право присоединиться к нему, также могут участвовать в работе таких сессий независимо от того, просили ли они или нет уведомлять их о таких совещаниях.

2. Представители любой из организаций, упомянутых в пункте 2 е) правила 5, имеют право участвовать в работе любой сессии, проведение которой регулируется настоящими правилами, если только одна треть Сторон, присутствующих на данной сессии, не возражает против участия представителей этой организации.

3. Наблюдатели, имеющие право участвовать в работе сессий согласно настоящему правилу, не имеют права голоса на таких сессиях.

VI. Присутствие общественности

Правило 7

1. Сессии Совещания Сторон открыты для представителей общественности, если только Совещание Сторон, в исключительных обстоятельствах, не принимает иного решения, в особенности с целью защиты конфиденциальности информации согласно положениям Протокола.

2. Если в зале заседаний невозможно разместить всех представителей общественности, выразивших желание присутствовать на сессии, при наличии возможности производится трансляция сессии с помощью аудиовизуальных средств для информирования таких представителей общественности.

3. Секретариат и, если сессия проводится вне Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, правительство или организация, выступающие в качестве принимающей стороны, принимают практические меры в целях содействия осуществлению прав представителей общественности, предусмотренных настоящим правилом.

VII. Повестка дня и документация

Правило 8

По согласованию с Президиумом секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждой сессии.

Правило 9

1. Предварительная повестка дня каждой очередной сессии включает:
 - a) в соответствующих случаях, вопросы, указанные в пункте 2 статьи 17 Протокола;
 - b) пункты, решение о включении которых было принято на предыдущей сессии;
 - c) любые пункты, предложенные Президиумом или секретариатом;
 - d) любые пункты, предложенные одной из Сторон до распространения предварительной повестки дня;
 - e) информацию о сроках и месте проведения следующей сессии;
 - f) любые пункты, предложенные одним из вспомогательных органов.
2. В тех случаях, когда Совещание Сторон решает созвать внеочередную сессию, оно также принимает решение по предварительной повестке дня внеочередной сессии.
3. Предварительная повестка дня внеочередной сессии, созываемой по запросу одной из Сторон согласно пункту 1 статьи 17 Протокола, включает только те пункты, которые было предложено рассмотреть в этом запросе.
4. Первым пунктом предварительной повестки дня каждой сессии является рассмотрение и утверждение повестки дня.

Правило 10

Предварительная повестка дня в совокупности с любыми вспомогательными документами, предназначенными для сессии, распространяется секретариатом среди Сторон и других государств, организаций и органов, упомянутых в правиле 6, по меньшей мере за шесть недель до открытия сессии. В этом отношении применяются положения пункта 3 правила 5, за исключением необходимости подтверждения получения.

Правило 11

Секретариат по запросу одной из Сторон или Президиума и по согласованию с Председателем включает любой приемлемый для повестки дня вопрос, который может возникнуть в период между рассылкой предварительной повестки дня и открытием очередной сессии, в добавление к предварительной повестке дня. Совещание рассматривает это добавление вместе с предварительной повесткой дня.

Правило 12

При утверждении повестки дня Совещание может добавлять и исключать предложенные пункты, откладывать их рассмотрение или вносить в них поправки. В повестку дня могут добавляться только те пункты, которые, по мнению Совещания, являются неотложными и важными.

Правило 13

1. Вся официальная конференционная документация, подготовленная в связи с совещаниями Сторон или вспомогательных органов, и уведомление согласно правилу 5 размещаются на вебсайте ЕЭК ООН при направлении этой информации Сторонам и предоставляются представителям общественности по их просьбе.
2. Документация представляется в электронном виде, когда она в таком виде существует, если только у заявителя нет конкретных причин, обосновывающих ее представление в иной форме, в которой она также имеется.

VIII. Представительство и полномочия*Правило 14*

1. Каждая Сторона, участвующая в сессии, представлена на ней делегацией в составе главы делегации и таких других аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников, какие могут оказаться необходимыми.

Правило 15

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выполнять обязанности представителя.

Правило 16

Полномочия всех представителей представляются секретариату по меньшей мере за один час до открытия сессии. Секретариату также направляется уведомление о любых последующих изменениях в составе делегации.

Правило 17

Должностные лица каждой сессии проверяют полномочия и представляют свой доклад о них Совещанию.

IX. Должностные лица*Правило 18*

1. На каждой очередной сессии из числа представителей Сторон, присутствующих на сессии, избираются Председатель и два заместителя Председателя. Они исполняют обязанности должностных лиц Совещания до избрания их преемников.
2. Председатель участвует в сессии в данном качестве и не пользуется одновременно правами представителя одной из Сторон. В этом случае Председатель или соответствующая Сторона могут назначить другого представителя, который уполномочивается представлять данную Сторону на сессии и осуществлять ее право голоса.

Правило 19

1. Помимо осуществления полномочий, возлагаемых на него/нее в соответствии с настоящими правилами, Председатель:
 - а) объявляет об открытии и закрытии сессии;

- b) председательствует на заседаниях сессии;
 - c) обеспечивает соблюдение настоящих правил;
 - d) предоставляет слово;
 - e) ставит вопросы на голосование и объявляет решения;
 - f) принимает решения по вопросам, касающимся порядка ведения заседаний;
 - g) в рамках настоящих правил осуществляет полный контроль за ходом работы и обеспечивает поддержание порядка.
2. Кроме того, Председатель может предложить:
- a) прекратить запись выступающих;
 - b) ограничить время, предоставляемое выступающим, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу;
 - c) отложить или прекратить прения;
 - d) приостановить или отложить сессию.
3. При осуществлении своих функций Председатель подчиняется Совещанию Сторон.

Правило 20

Если Председатель временно отсутствует на сессии или на любой ее части или не может выполнять свои обязанности до истечения срока полномочий или осуществлять свои функции, его/ее замещает заместитель Председателя.

Правило 21

В начале каждой очередной сессии Председатель, избранный на предыдущей очередной сессии, или, в его/ее отсутствие, заместитель Председателя, о котором говорится в правиле 20, председательствует на сессии до тех пор, пока Совещание не изберет нового Председателя.

Правило 22

1. Создается Президиум, состоящий из семи членов, которыми являются:
- a) должностные лица, указанные в правиле 18;
 - b) представители других Сторон.
2. На каждой очередной сессии Совещания Сторон после избрания должностных лиц остальные члены Президиума избираются Сторонами, присутствующими на сессии.
3. За исключением первой сессии Совещания Сторон, когда члены Президиума выполняют свои обязанности с начала сессии, все члены Президиума выполняют свои обязанности с конца очередной сессии, на которой они избираются, до конца следующей очередной сессии Совещания Сторон, что считается одним сроком пребывания в должности. Члены Президиума имеют право переизбираться, но не могут исполнять свои полномочия три срока подряд. При избрании членов Президиума должное внимание уделяется необходимости обеспечения сбалансированного географического представительства.
4. Президиум возглавляет Председатель Совещания Сторон или, в его/ее отсутствие, заместитель Председателя.

5. Если какой-либо член Президиума уходит в отставку или иным образом не способен выполнять свои обязанности до истечения установленного срока полномочий или осуществлять свои служебные функции, представитель той же самой Стороны назначается соответствующей Стороной с целью замены вышеупомянутого члена Президиума на оставшийся срок действия мандата этого члена.

6. Повестка дня и протоколы заседаний Президиума, если таковые имеются, размещаются на вебсайте ЕЭК ООН и предоставляются представителям общественности по их просьбе в соответствии с процедурой, изложенной в правиле 13.

X. Вспомогательные органы

Правило 23

1. Совещание Сторон может учреждать такие вспомогательные органы, какие оно считает необходимыми, в соответствии с пунктом 2 е) статьи 17 Протокола. Оно может также упразднить такие органы.

2. Настоящие правила процедуры применяются *mutatis mutandis* к работе вспомогательных органов, учрежденных Совещанием Сторон, за исключением случаев, указываемых в пунктах 3-7 ниже или оговоренных в решении Совещания Сторон.

3. Совещание Сторон определяет вопросы, подлежащие рассмотрению его вспомогательными органами, и устанавливает их круг ведения.

4. Совещание Сторон может принять решение о том, что любой вспомогательный орган проводит или может проводить свои совещания в период между очередными сессиями.

5. Если Совещание Сторон не принимает иного решения, то каждый вспомогательный орган избирает своего собственного председателя и заместителя(ей) председателя.

6. Правила 14-17 не применяются к работе вспомогательных органов.

7. Применяются положения пункта 3 правила 5, за исключением необходимости подтверждения получения.

XI. Секретариат

Правило 24

Исполнительный секретарь ЕЭК ООН действует в качестве секретариата для всех сессий Совещания Сторон и всех сессий вспомогательных органов. Он/она может делегировать свои функции кому-либо из своих сотрудников.

Правило 25

Для всех сессий Совещания Сторон и всех сессий вспомогательных органов секретариат в соответствии со статьей 21 Протокола:

- a) подготавливает документацию в консультации с Президиумом;
- b) обеспечивает письменный перевод, размножение и распространение документов;

- c) обеспечивает устный перевод на сессии;
- d) обеспечивает хранение и сохранность документов в архивах ЕЭК ООН.

XII. Порядок ведения заседаний

Правило 26

Председатель может объявить сессию открытой и разрешить начать прения. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства Сторон.

Правило 27

1. Никто не может выступать на заседании, не получив на то предварительного разрешения Председателя. Представители государств, организаций и органов, правомочных участвовать в соответствии с правилом 6, имеют право просить разрешения обратиться к Совещанию по каждому пункту повестки дня и, высказав такую просьбу, включаются в список ораторов. Без ущерба для положений правил 28, 29, 30 и 32 Председатель, как правило, предоставляет слово ораторам в том порядке, в котором они выражают свое желание выступить, но может по своему усмотрению принять решение о том, чтобы слово представителям Сторон предоставлялось раньше выступления наблюдателей. За составление списка таких ораторов отвечает секретариат. Председатель может призвать оратора не уклоняться от темы, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

2. Совещание может по предложению Председателя или какой-либо Стороны ограничить время выступления каждого оратора и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. В тех случаях, когда принято решение ограничить продолжительность прений, а оратор превышает время, отведенное ему для выступления, Председатель незамедлительно призывает его/ее соблюдать регламент.

3. Исполнительный секретарь ЕЭК ООН или его/ее представитель может на любой сессии выступить с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

4. Председатель с целью облегчения хода работы может предложить представителям двух или более неправительственных организаций, имеющих общие задачи и интересы применительно к теме Протокола, образовать единую делегацию для целей совещания или высказывать свои мнения через одного представителя.

Правило 28

Председатель Совещания Сторон может во внеочередном порядке предоставить слово должностному лицу вспомогательного органа с целью разъяснения выводов, которые были сделаны этим вспомогательным органом.

Правило 29

В ходе обсуждения того или иного вопроса представитель какой-либо Стороны может в любой момент поднять вопрос по порядку ведения заседания, который Председатель незамедлительно решает в соответствии с настоящими правилами. Представитель какой-либо Стороны может возразить против решения Председателя. Затем Председатель может по желанию провести консульта-

ции и по их результатам вынести заключение, что это возражение следует незамедлительно поставить на голосование, и решение остается в силе, если оно не отклоняется большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может затрагивать существо обсуждаемого вопроса.

Правило 30

Решение по любому предложению, требующему принятия решения о компетенции Совещания обсуждать тот или иной вопрос или принимать представленное ему предложение или поправку к предложению, принимается до обсуждения самого вопроса или принятия решения по данному предложению или поправке.

Правило 31

1. Без ущерба для положений пункта 2 настоящего правила предложения и поправки к предложениям обычно представляются в письменном виде и передаются в секретариат, который обеспечивает их распространение среди Сторон. Как общее правило, никакие предложения не обсуждаются и не ставятся на голосование на любой сессии, если их экземпляры не были заблаговременно направлены делегациям по меньшей мере за 24 часа до ее начала. Вместе с тем Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок к предложениям или предложений процедурного характера даже в том случае, если эти поправки и предложения процедурного характера не были распространены или были распространены лишь в тот же день.

2. В соответствии со статьей 20 Протокола предложения о поправках к Протоколу, включая приложения к нему, представляются в секретариат по меньшей мере за восемь месяцев до начала сессии, на которой их предлагается принять, с тем чтобы секретариат мог направить их Сторонам на официальных языках Совещания Сторон по меньшей мере за шесть месяцев до начала сессии.

Правило 32

1. С учетом правила 29 следующие предложения в указанном ниже порядке имеют приоритет перед всеми остальными процедурными или иными предложениями:

- a) о перерыве в работе сессии;
- b) о переносе сессии;
- c) о переносе прений по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

2. Разрешение выступить по процедурному предложению, подпадающему под действие пункта 1, дается лишь лицу, внесшему это предложение, и дополнительно одному оратору, выступающему за это предложение, и двум, выступающим против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

Правило 33

Лицо, внесшее процедурное или иное предложение, может в любое время снять его до начала голосования при условии, что в это предложение не было внесено поправок. Снятое процедурное или иное предложение может быть вновь внесено любой другой Стороной.

Правило 34

Если предложение было принято или отклонено, оно не может повторно рассматриваться на том же заседании, иначе как по соответствующему решению Совещания, принятому большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Разрешение выступить по предложению о повторном рассмотрении предоставляется только его автору и одному оратору, возражающему против него, после чего оно немедленно ставится на голосование.

XIII. Принятие решений*Правило 35*

1. Совещание Сторон прилагает все усилия к принятию своих решений путем консенсуса.
2. Если все средства для достижения консенсуса исчерпаны, а согласия не достигнуто, то решения по вопросам существа, в качестве последней меры, принимаются большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, за исключением тех случаев, когда положения Протокола или правила 47 предусматривают иное.
3. В тех случаях, когда решения Совещания Сторон по процедурным вопросам не могут быть достигнуты на основе консенсуса, для их принятия требуется простое большинство голосов Сторон, присутствующих на сессии и участвующих в голосовании.
4. При возникновении вопроса о том, является ли тот или иной вопрос процедурным вопросом или вопросом существа, решение о характере этого вопроса принимает Председатель. Возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не отклоняется простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.
5. Для целей настоящих правил под "Сторонами, присутствующими и участвующими в голосовании" понимаются Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против". Стороны, воздерживающиеся от голосования, рассматриваются как Стороны, не участвующие в нем.

Правило 36

Если два предложения или более относятся к одному и тому же вопросу, то Совещание, если оно не предусматривает иного, принимает решение по предложениям в порядке их поступления. После принятия каждого решения по тому или иному предложению Совещание может выносить заключение о том, будет ли оно принимать решение по следующему предложению.

Правило 37

1. Любой представитель может просить о том, чтобы по любой части предложения или поправки к предложению решение принималось отдельно. В случае возражения против просьбы о раздельном принятии решения Председатель разрешает выступить двум представителям, один из которых поддерживает это предложение, а другой выступает против него, после чего по предложению незамедлительно принимается решение.

2. Если предложение процедурного характера, о котором идет речь в пункте 1, принимается, то по частям предложения или поправки к предложению, которые были одобрены, затем принимается решение в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки были отклонены, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Правило 38

Предложение процедурного характера считается поправкой к предложению, если оно только добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или пересматривает это предложение. Совещание принимает решение о поправке до того, как выносится решение по предложению, к которому она относится; в случае принятия поправки, предложение с внесенной в него поправкой ставится на голосование.

Правило 39

Если по какому-либо предложению вносится две или более поправок, то Совещание сначала принимает решение в отношении поправки, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, а затем в отношении следующей по степени отличия поправки и так до тех пор, пока не будут приняты решения по всем поправкам.

Правило 40

Голосование по одному предложению обычно производится поднятием рук. По просьбе любой Стороны проводится поименное голосование. Такое голосование осуществляется в английском алфавитном порядке названий Сторон, участвующих в сессии, начиная со Стороны, выбираемой Председателем по жребию.

Правило 41

Результаты голосования каждой Стороны, участвующей в поименном голосовании, заносятся в отчет о работе заседания.

Правило 42

После того как Председатель объявляет о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как для выступления по порядку ведения проводимого голосования. Председатель может разрешить Сторонам выступить с разъяснением мотивов голосования либо до проведения голосования, либо после него и может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений.

Правило 43

При отсутствии консенсуса выборы, о которых говорится в правилах 18, 22 и 23, проводятся путем тайного голосования.

XIV. Официальные языки

Правило 44

Официальными языками Совещания Сторон являются английский, русский и французский языки, и в тех случаях, когда к Протоколу присоединяются другие государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций и региональных организаций экономической интеграции и не входящие в субрегион ЕЭК ООН, официальным языком является любой другой официальный

язык Организации Объединенных Наций, который Совещание Сторон считает уместным использовать.

Правило 45

1. Выступления на одном из официальных языков Совещания устно переводятся на другие официальные языки.
2. Представитель может выступать на языке, не являющемся официальным языком Совещания, если он/она обеспечивает его устный перевод на один из официальных языков.

Правило 46

Официальные документы сессий составляются на одном из официальных языков и переводятся на другие официальные языки.

XV. Поправки к правилам процедуры

Правило 47

Поправки к настоящим правилам процедуры принимаются консенсусом Совещания Сторон.

XVI. Преимущественная сила Протокола

Правило 48

В случае коллизии между любым положением настоящих правил и любым положением Протокола положение Протокола имеет преимущественную силу.

XVII. Взаимодействие

Правило 49

1. Для усиления взаимодействия, координации и сотрудничества между Совещаниями Сторон Конвенции и Протокола и их соответствующими Президиумами Совещание Сторон Протокола может поручить Президиуму контактировать в соответствующих случаях с Президиумом Конвенции и представлять доклады Совещанию, включая, при необходимости, соответствующие рекомендации.
2. Совещание Сторон Протокола может поручить Президиуму и секретариату контактировать в соответствующих случаях с органами других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений и международных процессов.

Решение I/2,

принятое Совещанием Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, на его первой сессии, состоявшейся 22 апреля 2010 года

Рассмотрение соблюдения

Совещание Сторон,

ссылаясь на статью 22 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция),

преисполненное решимости поощрять и улучшать соблюдение Протокола,

признавая необходимость неукоснительного представления Сторонами отчетности о соблюдении ими Протокола,

1. *учреждает* Комитет по вопросам соблюдения для рассмотрения соблюдения Сторонами их обязательств по Протоколу;

2. *постановляет*, что Комитет по вопросам соблюдения будет иметь такую структуру, функции и процедуры рассмотрения, каковые указаны в приложении в настоящему решению;

3. *призывает* Стороны выносить вопросы, касающиеся соблюдения ими своих обязательств, на рассмотрение Комитета по вопросам соблюдения;

4. *также постановляет* регулярно подвергать оценке опыт применения процедуры рассмотрения соблюдения, содержащейся в приложении к настоящему решению.

Приложение

Структура и функции Комитета по вопросам соблюдения и процедуры рассмотрения соблюдения

I. Структура Комитета по вопросам соблюдения

1. В состав Комитета по вопросам соблюдения входят девять членов, которые выполняют свои функции в личном качестве.

2. В состав Комитета входят лица, являющиеся гражданами Сторон Протокола или Сигнатариев и обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетенцией в областях, к которым имеет отношение Протокол, включая лиц, обладающих техническим или юридическим опытом.

3. В состав Комитета не может входить более одного гражданина одного и того же государства. Его состав должен учитывать потребность в надлежащем географическом распределении членства и разнообразии опыта.

4. Кандидатуры, удовлетворяющие требованиям пункта 2, выдвигаются для избрания в соответствии с пунктом 6 Сторонами с должным учетом любого предложения по кандидатам, внесенного Сигнатариями или неправительственными организациями, отвечающими предъявляемым требованиям или проявляющими интерес к областям, к которым имеет отношение Протокол.

5. Если только Совещание Сторон в конкретном случае не примет решения об ином, выдвижение кандидатур в члены Комитета производится следующим образом:

а) информация о кандидатурах направляется в секретариат по крайней мере на одном из официальных языков Протокола не позднее чем за 12 недель до открытия сессии Совещания Сторон, на которой будут проходить выборы;

б) каждое выдвижение кандидатуры сопровождается направлением биографической справки по кандидату объемом не более шестисот слов и может включать вспомогательные материалы;

в) секретариат распространяет информацию о выдвинутых кандидатах и биографические справки вместе с любыми вспомогательными материалами в соответствии с правилом 10 правил процедуры.

6. Члены Комитета избираются Совещанием Сторон из числа кандидатур, выдвинутых в соответствии с пунктами 4 и 5. Совещание Сторон тщательно рассматривает все кандидатуры.

7. Избрание членов Комитета проводится на основе консенсуса, а в отсутствие такового – тайным голосованием.

8. Совещание Сторон на своей первой очередной сессии избирает четырех членов в состав Комитета для работы до конца следующей очередной сессии и пять членов на полный срок полномочий. На каждой последующей очередной сессии Совещание Сторон избирает четырех или пятерых членов на полный срок в зависимости от того, сколько требуют довыборы полного состава Комитета. Выбывающие члены могут переизбираться только на один полный после-

дующий срок, если в каком-либо конкретном случае Совещание Сторон не примет иного решения. Полный срок пребывания в должности начинается в конце очередной сессии Совещания Сторон и продолжается до второй по счету очередной сессии Совещания Сторон после этого. Комитет избирает своего Председателя и заместителя Председателя.

9. Если по какой-либо причине один из членов Комитета не может более выполнять свои обязанности члена Комитета, Президиум Совещания Сторон назначает другого члена, удовлетворяющего критериям, изложенным в настоящем разделе, на оставшийся срок полномочий при условии утверждения его кандидатуры Комитетом;

10. Все лица, избранные в состав Комитета, до того как приступить к выполнению своих обязанностей, делают торжественное заявление на заседании Комитета о том, что они будут выполнять свои обязанности беспристрастно и добросовестно.

II. Совещания

11. Комитет, если им не будет принято иного решения, проводит совещания не реже одного раза в год. Секретариат организует проведение совещаний Комитета и обслуживает их.

12. Без ущерба для пункта 11 Комитет может в соответствующих обстоятельствах проводить некоторые из своих мероприятий с использованием электронных средств связи.

III. Функции Комитета

13. Комитет:

a) рассматривает любые представления, обращения или сообщения, направляемые в соответствии с пунктами 15-24 ниже;

b) подготавливает по просьбе Совещания Сторон и без ущерба для пункта 39 доклад о соблюдении или об осуществлении положений Протокола;

c) контролирует, оценивает и облегчает осуществление и соблюдение требований относительно представления отчетности согласно пункту 2 статьи 17 Протокола;

d) в соответствующих случаях принимает меры согласно пункту 40;

e) выполняет любые другие функции, которые могут быть ему поручены Совещанием Сторон.

14. Комитет может

a) в случае и по мере необходимости выносить рекомендации согласно пункту 40; и

b) изучать любые другие вопросы соблюдения, не охватываемые пунктом 13.

IV. Представления Сторон

15. Представление может быть направлено Комитету одной или более Сторонами, если у них имеются сомнения относительно соблюдения другой Стороной своих обязательств по Протоколу. Такое представление направляется в письменной форме в секретариат и подкрепляется соответствующей информацией. Секретариат в течение двух недель после получения такого представления направляет его копию Стороне, соблюдение которой своих обязательств было поставлено под вопрос, и для информации – Комитету. Любой ответ и подкрепляющая его информация представляются секретариату и заинтересованным Сторонам в течение трех месяцев или в течение такого более длительного периода, который может потребоваться с учетом обстоятельств конкретного дела, однако в любом случае не позднее чем через шесть месяцев. Секретариат препровождает ответ и подкрепляющую информацию Комитету, который приступает к рассмотрению вопроса, как только это становится практически возможным, если только представление не является явно необоснованным или малозначительным.

16. Представление может быть направлено Комитету какой-либо Стороной, если она приходит к выводу о том, что, несмотря на приложенные ею максимальные усилия, она не способна или не будет способна полностью соблюсти свои обязательства по Протоколу. Такое представление направляется в письменной форме в секретариат и содержит, в частности, пояснения, касающиеся конкретных обстоятельств, которые, по мнению этой Стороны, являются причиной несоблюдения или потенциального несоблюдения ею своих обязательств. Секретариат препровождает такое представление Комитету, который приступает к рассмотрению вопроса, как только это становится практически возможным.

V. Обращения секретариата

17. Если секретариату, в частности после рассмотрения докладов, направленных в соответствии с изложенными в Протоколе требованиями, касающимися представления отчетности, становится известно о возможном несоблюдении какой-либо Стороной своих обязательств по Протоколу, он может обратиться к соответствующей Стороне с просьбой представить необходимую информацию по данному вопросу. Если в течение трех месяцев или такого более длительного периода, который может потребоваться с учетом обстоятельств дела, но в любом случае не позднее чем через шесть месяцев не поступает никакого ответа или вопрос остается нерешенным, секретариат доводит этот вопрос до сведения Комитета, который рассматривает его, как только это становится практически возможным.

VI. Сообщения общественности

18. По истечении 12 месяцев с даты принятия настоящего решения или с даты вступления Протокола в силу в отношении той или иной Стороны - в зависимости от того, что наступит позднее, – представители общественности могут направлять Комитету сообщения относительно соблюдения этой Стороной положений Протокола, если только эта Сторона в письменном виде к концу соответствующего периода не уведомила Депозитария о том, что она не может согласиться с рассмотрением таких сообщений Комитетом в течение четырехлетнего периода. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Стороны о любом

таком полученном уведомлении. В течение вышеупомянутого четырехлетнего периода Сторона может отозвать свое уведомление, тем самым согласившись с тем, что с даты его отзыва одним или более представителями общественности могут направляться в Комитет сообщения относительно соблюдения этой Стороной положений Протокола.

19. Сообщения, упомянутые в пункте 18, направляются в Комитет в письменном виде через секретариат и могут представляться в электронной форме. Сообщения подкрепляются соответствующей информацией.

20. Комитет рассматривает любое такое сообщение, если только он не установит, что это сообщение:

- a) является анонимным;
- b) представляет собой злоупотребление правом на представление таких сообщений;
- c) является явно неаргументированным;
- d) является несовместимым с положениями настоящего решения или с положениями Протокола;
- e) является явно необоснованным;
- f) малозначительным.

21. Комитету следует на всех соответствующих этапах учитывать любые имеющиеся внутренние средства правовой защиты, если только их применение не является неоправданно затянутым или если только они явно не обеспечивают эффективных и достаточных средств удовлетворения.

22. С учетом положений пункта 20 Комитет как можно скорее доводит любое представленное ему согласно пункту 18 сообщение до сведения Стороны, соблюдение Протокола которой находится под вопросом.

23. Соответствующая Сторона в кратчайшие сроки, но не позднее, чем через пять месяцев с того момента, как Комитет довел до ее сведения какое-либо сообщение, представляет Комитету письменные разъяснения или заявления, проясняющие обстоятельства дела и содержащие описание мер, которые, возможно, были приняты ею.

24. Комитет, как только это становится практически возможным, дополнительно рассматривает сообщения, представленные ему согласно положениям настоящего раздела.

VII. Сбор и рассмотрение информации

25. С целью более эффективного осуществления своих функций Комитет может:

- a) запрашивать дополнительную информацию по вопросам, находящимся на его рассмотрении;
- b) осуществлять с согласия любой заинтересованной Стороны сбор информации на территории этой Стороны;
- c) собирать любую информацию, которую он сочтет необходимой;
- d) проводить слушания;

е) прибегать в надлежащих случаях к услугам экспертов и консультантов.

26. Комитет принимает во внимание всю находящуюся в его распоряжении соответствующую информацию и может рассматривать любую информацию, которую он сочтет необходимой.

VIII. Конфиденциальность

27. За исключением случаев, конкретно оговариваемых в настоящем разделе, информация, находящаяся в распоряжении Комитета, не носит конфиденциального характера.

28. Комитет и любое лицо, участвующее в его деятельности, обеспечивают конфиденциальность любой информации, представленной конфиденциально на том основании, что ее разглашение отрицательно скажется на:

а) режиме конфиденциальности деятельности государственных органов, когда такая конфиденциальность предусмотрена национальным законом;

б) международных отношениях, национальной обороне или общественной безопасности;

в) отправлении правосудия, возможности любого лица иметь доступ к справедливому судебному разбирательству или способности государственного органа проводить расследование уголовного или дисциплинарного характера;

г) режиме конфиденциальности коммерческой и промышленной информации, когда такая конфиденциальность охраняется законом в целях защиты законных экономических интересов. В этих рамках раскрывается информация о выбросах, имеющая актуальное значение для охраны окружающей среды;

д) правах интеллектуальной собственности;

е) режиме конфиденциальности личных данных и/или данных досье на физическое лицо, когда это лицо не дало согласия на разглашение соответствующей информации и когда такая конфиденциальность предусмотрена национальным законодательством;

ж) интересах третьей стороны, представившей запрошенную информацию, если эта сторона не связана правовым обязательством поступать подобным образом и если на эту сторону не может быть возложено такое обязательство, а также если эта сторона не дает согласия на разглашение соответствующих материалов;

з) состоянии окружающей среды, к которой относится соответствующая информация, например на состоянии мест размножения редких видов;

или информации, касающейся материалов, находящихся на завершающей стадии подготовки, или касающейся внутренних сообщений органов государственной власти в тех случаях, когда такое изъятие предусмотрено национальным законодательством или является обычной практикой.

29. С учетом желательности транспарентности, особенно когда это касается информации, связанной с выбросами загрязняющих веществ в окружающую среду, в тех случаях, когда у Комитета возникают сомнения относительно необходимости обеспечения конфиденциальности информации, представленной ему конфиденциально той или иной Стороной, он проводит консультации с соответ-

ствующей Стороной с целью обеспечения, насколько это возможно, ограниченного применения пункта 28.

30. Комитет и любое лицо, участвующее в его деятельности, обеспечивают конфиденциальность информации, которая была предоставлена ему в конфиденциальном порядке Стороной при направлении представления в отношении соблюдения положений ею самую в соответствии с положениями пункта 16 выше.

31. Информация, представляемая Комитету, включая всю информацию, касающуюся личностных данных представителя общественности, направляющего эту информацию, или третьего лица, остается конфиденциальной, если она направляется лицом, обращающимся с просьбой обеспечить ее конфиденциальность по причине того, что оно может подвергнуться наказанию, преследованиям или гонениям.

32. Доклады Комитета не содержат какой-либо информации, которую Комитет должен сохранять конфиденциальной согласно пунктам 28–31 выше. Информация, которую Комитет должен сохранять конфиденциальной согласно пункту 31, не предоставляется какой-либо Стороне. Вся другая информация, которую Комитет получает в конфиденциальном порядке и которая относится к любым рекомендациям Комитета для Совещания Сторон, предоставляется любой Стороне по ее запросу; эта Сторона обеспечивает конфиденциальность информации, которую она получила в конфиденциальном порядке.

IX. Открытые и закрытые заседания

33. Заседания Комитета являются открытыми, за исключением случаев, оговоренных в настоящем разделе.

34. Комитет проводит закрытые заседания:

- a) когда необходимо обеспечить конфиденциальность информации в случаях, оговоренных в разделе VIII;
- b) когда Комитет участвует в подготовке и принятии выводов, мер и рекомендаций.

35. Комитет может проводить закрытые заседания во всех других случаях, когда он сочтет это необходимым, с учетом желательности транспарентности его работы.

X. Право на участие

36. Сторона, в отношении которой получено представление, обращение или сообщение, или любая Сторона, которая сама делает представление, а также представитель общественности, направляющий сообщение, имеют право участвовать в проводимом Комитетом обсуждении этого представления, обращения или сообщения.

37. Сторона или Стороны и представитель общественности, упомянутые в пункте 36, не участвуют в подготовке и принятии каких-либо выводов, мер или рекомендаций Комитета.

38. Комитет направляет экземпляры проекта своих выводов и любого проекта мер и или проекта рекомендаций соответствующей Стороне или Сторонам и в

надлежащих случаях представителю общественности, направившему сообщение, и учитывает любые замечания, сделанные ими, при завершении подготовки этих выводов, мер и рекомендаций.

XI. Доклады Комитета Совещанию Сторон

39. На каждой очередной сессии Совещания Сторон Комитет представляет доклад о своей деятельности и выносит такие рекомендации, какие он считает целесообразными. Комитет подготавливает каждый такой доклад в окончательной форме не позднее чем за двенадцать недель до начала сессии Совещания Сторон, на которой он должен рассматриваться. Прилагаются все усилия для того, чтобы утвердить этот доклад и любые рекомендации на основе консенсуса. В тех случаях, когда это невозможно, в докладе отражаются мнения всех членов Комитета. Доклады Комитета предоставляются в распоряжение общественности.

XII. Меры по поощрению соблюдения и урегулированию случаев несоблюдения

40. В отношении поощрения соблюдения и урегулирования случаев несоблюдения Комитет может решить принять одну или несколько из следующих мер:

a) предоставить консультативные услуги и содействовать оказанию помощи соответствующей Стороне в соблюдении ею Протокола, которая может включать содействие в получении поддержки со стороны специализированных учреждений и других компетентных органов, если это необходимо;

b) предложить соответствующей Стороне разработать план действий по обеспечению соблюдения Протокола в течение определенного периода, который будет согласован Комитетом и соответствующей Стороной, или, когда это целесообразно, оказать этой Стороне помощь в данном вопросе;

c) предложить соответствующей Стороне представлять Комитету доклады об усилиях, которые она предпринимает с целью соблюдения своих обязательств по Протоколу;

d) предложить соответствующей Стороне выступить на Совещании Сторон с сообщением по поднятой проблеме;

e) сформулировать для соответствующей Стороны рекомендации в отношении конкретных мер по решению поднятой проблемы.

41. Совещание Сторон Протокола может после рассмотрения доклада и любых рекомендаций Комитета, в зависимости от конкретного рассматриваемого им вопроса и с учетом причины, вида, степени, продолжительности и периодичности несоблюдения, решить принять одну или несколько из следующих мер:

a) принять меры, указанные в пункте 40;

b) рекомендовать Сторонам оказать финансовую и техническую помощь, обеспечить профессиональную подготовку и принимать другие меры по созданию потенциала и содействовать передаче технологии;

- с) способствовать оказанию финансовой поддержки и обеспечивать техническую помощь, подготовку кадров и принятие других мер по созданию потенциала при условии одобрения выделения финансовых средств, включая, когда это целесообразно, обеспечение поддержки со стороны специализированных учреждений и других компетентных органов;
- d) сделать заявления о несоблюдении;
- e) вынести предупреждения;
- f) предать особой огласке случаи несоблюдения;
- g) временно лишать в соответствии с применимыми нормами международного права, касающимися приостановления действия какого-либо договора, соответствующую Сторону особых прав и привилегий, предоставленных ей в соответствии с Протоколом;
- h) принять другие неконфронтационные, несудебные и консультативные меры, которые могут быть целесообразными.

XIII. Взаимосвязь между механизмом урегулирования споров и процедурой обеспечения соблюдения

42. Настоящая процедура обеспечения соблюдения применяется без ущерба для статьи 23 Протокола об урегулировании споров.

XIV. Усиление синергизма

43. В целях усиления синергизма между этой процедурой обеспечения соблюдения и процедурами обеспечения соблюдения, предусмотренными в рамках других соглашений, в частности в рамках Орхусской конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, Совещание Сторон может поручить Комитету по вопросам соблюдения в соответствующих случаях контактировать с соответствующими органами этих соглашений и представить ему соответствующие доклады, включая необходимые рекомендации. В период между сессиями Совещания Сторон Комитет по вопросам соблюдения может также представлять Совещанию Сторон доклады о соответствующих изменениях.

Решение I/3,

принятое Совещанием Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, на его первой сессии, состоявшейся 22 апреля 2010 года

Финансовые механизмы

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 h) статьи 17 Протокола по регистрам выбросов и переноса загрязнителей, в котором, в частности, говорится, что Совещание Сторон рассматривает возможность учреждения финансовых процедур на основе консенсуса,

ссылаясь также на статью 21 Протокола, которая предусматривает, что Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) выполняет секретариатские функции,

ссылаясь далее на решение I/6 о процедурах подготовки, принятия и мониторинга программ работы и о программе работы на 2011–2014 годы,

признавая, что эффективное осуществление Протокола зависит, в частности, от наличия достаточных финансовых и людских ресурсов,

считая, что любые механизмы финансирования, учреждаемые в соответствии с Протоколом, должны быть основаны на стабильных и прогнозируемых источниках финансирования и на принципе справедливого распределения бремени расходов,

будучи преисполнено твердой решимости обеспечить необходимые ресурсы для осуществления ключевых элементов программы работы,

полагая, что эффективным и приемлемым решением в этом плане может стать соответствующая система добровольных взносов Сторон и других государств, основанная на системе дифференцированного долевого участия,

полагая также, что некоторые организации и негосударственные образования, такие как благотворительные фонды, могут быть заинтересованы в оказании финансовой поддержки деятельности, проводимой в рамках программы работы, и что их следует к этому поощрять,

будучи убеждено в том, что в более долгосрочном плане размеры взносов должны быть основаны на надлежащей шкале взносов и что необходимо рассмотреть вопрос о создании стабильных и прогнозируемых механизмов финансирования,

1. *учреждает* временную систему добровольных взносов на основе взносов Сторон, Сигнатариев и других государств, пожелавших принять участие в этой системе;

2. *постановляет*, что взнос Европейского союза на деятельность в рамках программы работы, не охватываемой регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций, должен составлять 2,5% от общей суммы, необходимой для основных направлений деятельности⁶;

3. *признает*, что деятельность в рамках программы работы на 2011–2014 годы, не охватываемая регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций, должна покрываться за счет добровольных взносов на основе следующей дифференцированной системы долевого участия:

- a) тип А – 20 000 долл. США,
- b) тип В – 500 долл. США,

в результате чего Стороны, Сигнатарии и другие государства, пожелавшие принять участие в этой системе, смогут вносить одну или более долей взносов любого из этих двух типов или их части, в том числе в их сочетании;

4. *предлагает* Сторонам, Сигнатариям и другим государствам, располагающим соответствующими возможностями, вносить взносы наличными или натурой в размере, соответствующем одной или более долей или их частей, в частности для финансирования основных направлений деятельности, определенных в программе работы. Все такие Стороны, Сигнатарии и другие государства должны в начале каждого года как можно раньше уведомлять секретариат о размере их взносов, которые будут внесены на этот год. Размер взноса не должен быть меньше 200 долл. США;

5. *предлагает* далее заинтересованным организациям вносить взносы по линии этой системы на деятельность, предусмотренную программой работы по Протоколу;

6. *просит*, чтобы все такие взносы наличными вносились в Целевой фонд Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества на местном уровне (проект: Протокол о регистрах выбросов и переноса загрязнителей);

7. *также просит*, чтобы взносы, предназначенные для деятельности, проводимой в конкретный календарный год, вносились как можно раньше и в любом случае до истечения этого года;

8. *поддерживает* руководящие принципы оказания финансовой помощи для поддержки и участия экспертов и представителей из стран с переходной экономикой в заседаниях или рабочих совещаниях, организованных в рамках Протокола, и в других соответствующих мероприятиях, проводимых и периодически обновляемых Комитетом по экологической политике, признавая при этом, что оказание любой финансовой поддержки зависит от наличия средств;

9. *просит* секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций контролировать расходование средств и подготовить доклад к следующей очередной сессии Совещания Сторон, а также подготавливать ежегодные доклады для Рабочей группы Сторон Протокола в промежуточные годы для обеспечения соответствия размеров взносов объему финансирования, необходимого для осуществления программы работы, и вклю-

⁶ Формат взноса Европейского союза не противоречит нынешней системе добровольных взносов государств-участников, сигнатариев и других государств, пожелавших принять участие в этой системе.

чать информацию о размерах взносов, внесенных Сторонами и другими участвующими государствами в бюджет Протокола наличными и натурой, и о том, каким образом эти взносы были израсходованы;

10. *просит также* Рабочую группу Сторон Протокола:

a) определять в свете этих ежегодных докладов, следует ли вносить изменения в содержание или в сроки, предусмотренные программой работы, в том случае, когда размеры фактических и/или объявленных взносов не соответствуют объему необходимого финансирования;

b) рассматривать вопрос о целесообразности и порядке ведения системы финансовых механизмов на основе соответствующей шкалы долевых взносов;

c) рассматривать вопрос о том, достаточен ли нынешний механизм для обеспечения стабильных и прогнозируемых финансовых взносов;

d) изучать последствия санкционирования взносов натурой, которые могли бы вноситься на цели проектов, осуществляемых в контексте рамочной программы по наращиванию потенциала за счет общего взноса данного государства;

11. *постановляет* рассмотреть вопрос о финансовых механизмах на своей второй очередной сессии на основе работы и любых предложений Рабочей группы Сторон Протокола с учетом эволюции финансовых механизмов в рамках Конвенции и необходимости избегать ненужного дублирования.

Решение I/4,

принятое Совещанием Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, на его первой сессии, состоявшейся 22 апреля 2010 года

Создание Рабочей группы Сторон Протокола

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 е) статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, предусматривающий, что Совещание Сторон учреждает такие вспомогательные органы, которые оно сочтет необходимыми,

ссылаясь также на решение I/6 о процедурах подготовки, утверждения и мониторинга программ работы и о программе работы на 2011–2014 годы,

признавая необходимость создания эффективной структуры для надзора за деятельностью, осуществляемой под эгидой Протокола между сессиями Совещания Сторон,

признавая также необходимость обеспечивать, если это уже не делается другим органом, обмен информацией по техническим вопросам, связанным с практическим осуществлением Протокола,

будучи убеждено в том, что Президиум нуждается в помощи и рекомендациях при подготовке сессий Совещания Сторон Протокола,

считая, что создание вспомогательного органа является наилучшим способом обеспечения полномасштабного участия заинтересованных субъектов в подготовке сессий Совещания Сторон,

1. *учреждает* специальный вспомогательный орган открытого состава, который будет именоваться Рабочей группой Сторон Протокола;

2. *порукает* Рабочей группе:

a) осуществлять надзор за исполнением программы работы по Протоколу;

b) обеспечивать подготовку сессий Совещания Сторон;

c) избегая дублирования существующей деятельности по оказанию технической помощи, осуществлять обмен информацией по техническим вопросам, связанным с практическим осуществлением Протокола, таким, как:

i) определение предприятий, представляющих данные для регистров выбросов и переноса загрязнителей;

ii) использование электронных средств;

iii) определение методов измерения, расчета или оценки показателей выбросов и переноса;

- iv) определение выбросов из диффузных источников;
- v) оценка качества данных, включаемых в регистры выбросов и переноса загрязнителей;
- vi) сбор и оценка данных государственными органами;
- vii) рассмотрение методов возможного представления информации общественности;
- d) осуществлять обмен примерами передовой практики в области участия общественности в составлении регистров выбросов и переноса загрязнителей;
- e) проводить оценку руководящего документа по осуществлению Протокола и при необходимости обновлять его;
- f) представлять Совещанию Сторон предложения и рекомендации, которые оно сочтет необходимыми для достижения целей Протокола;

3. *также поручает* Рабочей группе проводить свои совещания не реже одного раза в межсессионный период, признавая при этом, что может возникнуть необходимость в более частом проведении совещаний, с тем чтобы Рабочая группа могла решать поставленные перед ней задачи и организовывать свою работу в пределах имеющихся средств таким образом, который она сочтет наиболее эффективным;

4. *поручает далее* должностным лицам и Президиуму Совещания выступать в качестве должностных лиц и Президиума Рабочей группы.

Решение I/5,

принятое Совещанием Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, на его первой сессии, состоявшейся 22 апреля 2010 года

Представление отчетности об осуществлении Протокола

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, в котором, в частности, говорится, что Совещание Сторон Протокола постоянно следит за ходом осуществления и совершенствования Протокола на основе отчетности, регулярно представляемой Сторонами, и с учетом этой цели определяет руководящие принципы, облегчающие представление ему отчетности Сторонами, в контексте опыта, накопленного в рамках Конвенции,

признавая также, что регулярное представление отчетности Сторонами позволяет получать важные контекстуальные данные, которые помогают оценивать соблюдение положений Протокола и тем самым способствуют работе Комитета по вопросам соблюдения,

полагая, что участие общественности в процессе представления отчетности будет способствовать повышению качества и точности докладов, а также степени доверия к процессу представления отчетности,

учитывая поставленную цель разработки простого, четкого и не слишком обременительного механизма представления отчетности,

принимая во внимание тот факт, что настоящее решение касается представляемой Сторонами отчетности о том, каким образом они осуществляют требования Протокола, и не затрагивает отчетности, требуемой согласно статье 7 Протокола,

подчеркивая важность своевременного представления докладов,

1. *просит* каждую Сторону представить в секретариат заблаговременно до начала второй очередной сессии Совещания Сторон или до начала первой очередной сессии Совещания Сторон, проводимой после вступления в силу Протокола для данной Стороны, в зависимости от того, какое из этих событий наступит последним, доклад по следующим вопросам:

а) принятые ею законодательные, нормативные и другие меры, необходимые для осуществления положений Протокола;

б) их практическая реализация на национальном или в случае региональных организаций экономической интеграции на региональном уровне

с использованием формата, изложенного в приложении к настоящему решению;

2. *просит также* каждую Сторону рассматривать доклад и подготавливать и представлять секретариату новую информацию и – в случае наличия – сводный национальный доклад об осуществлении заблаговременно до начала каждой последующей очередной сессии Совещания Сторон;

3. *просит далее* каждую Сторону готовить свои доклады об осуществлении Протокола в рамках транспарентного и консультативного процесса с участием общественности на своевременной основе с учетом конкретных обстоятельств, свойственных региональным организациям экономической интеграции;

4. *просит*, чтобы такие доклады представлялись секретариату, предпочтительно в электронной форме, на одном из официальных языков Протокола, а также на языке (языках) Стороны не позднее чем за пять месяцев до сессии Совещания Сторон, для которой они представляются;

5. *просит также* секретариат подготавливать для каждой очередной сессии Совещания Сторон сводный доклад, подытоживающий представленные Сторонами национальные доклады об осуществлении и выявляющий важные тенденции, проблемы и решения, и своевременно распространять его среди Сторон и других заинтересованных субъектов для того, чтобы Рабочая группа Сторон Протокола изучала его и в случае необходимости формулировала свои замечания по нему непосредственно перед его рассмотрением Совещанием Сторон Протокола;

6. *предлагает* Сигнатариям и другим государствам, не являющимся Сторонами Протокола, в период до ратификации ими Протокола или присоединения к нему представлять доклады в отношении принятых мер по применению Протокола в соответствии с вышеуказанными процедурами;

7. *предлагает также* международным, региональным и неправительственным организациям, участвующим в программах или деятельности в поддержку Сторон и/или других государств в области осуществления Протокола, представлять секретариату доклады об их программах или деятельности и извлеченных уроках, а также об осуществлении самого Протокола;

8. *просит* секретариат:

а) препровождать Совещанию Сторон на официальных языках Протокола сводный доклад и доклады, упомянутые в пунктах 1 и 2, а также любые доклады, представленные ему в соответствии с пунктами 6 и 7;

б) размещать эти доклады на вебсайте Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций на тех языках, на которых они имеются.

Приложение

Формат доклада об осуществлении Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

Бланк удостоверения

Нижеследующий доклад представляется от имени

_____ [наименование Стороны или Сигнатария] в соответствии с решением I/5

Фамилия сотрудника, ответственного за представление национального доклада:	
Подпись:	
Дата:	

Доклад об осуществлении

Просьба представить нижеследующие подробные данные о подготовке доклада.

<i>Сторона/Сигнатарий</i>	
<i>Национальный координационный центр</i>	
Полное название учреждения:	
Фамилия и должность сотрудника:	
Почтовый адрес:	
Телефон:	
Факс:	
Адрес электронной почты:	

<i>Сотрудник для поддержания контактов по вопросам национального доклада (если таковым является иное лицо):</i>	
Полное название учреждения:	
Фамилия и должность сотрудника:	
Почтовый адрес:	

Телефон:	
Факс:	
Адрес электронной почты:	

<i>Назначенный компетентный орган, отвечающий за ведение национального или регионального регистра (если таковым является иное лицо):</i>	
Полное название учреждения:	
Фамилия и должность сотрудника:	
Почтовый адрес:	
Телефон:	
Факс:	
Адрес электронной почты:	

<p>Представьте краткое описание процесса подготовки доклада, включая информацию о том, с какими государственными органами проводились консультации или какие государственные органы внесли вклад в его подготовку, каким образом проводились консультации с общественностью и каким образом результаты этих консультаций были учтены и какие материалы использовались в качестве основы для подготовки доклада.</p>
<p><i>Ответ:</i></p>

Статьи 3, 4 и 5

<p>Перечислите законодательные, нормативные и другие меры по осуществлению общих положений статей 3 (общие положения), 4 (основные элементы системы регистра выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ)) и 5 (построение и структура).</p> <p>В частности, опишите:</p> <p>а) в отношении пункта 1 статьи 3 – меры, принятые по обеспечению осуществления положений Протокола, включая меры по обеспечению его соблюдения;</p> <p>б) в отношении пункта 2 статьи 3 – меры, принятые с целью ввести более обширные или более доступные для общественности РВПЗ, чем это требуется Протоколом;</p> <p>с) в отношении пункта 3 статьи 3 – меры, принятые для обеспечения того, чтобы работники объекта и представители общественности, сообщающие в государственные органы о нарушении каким-либо объектом национальных законов, принятых в осуществление настоящего Протокола, не подвергались наказанию, преследованию или гонениям за свои действия, связанные с сообщением об этом нарушении;</p>
--

d) в отношении **пункта 5 статьи 3** – была ли система РВПЗ объединена с другими механизмами представления отчетности и, если такое объединение было произведено, то с какими системами. Привело ли это объединение к преодолению дублирования? Пришлось ли при проведении такого объединения столкнуться с какими-либо особыми проблемами, были ли они преодолены и каким образом?;

e) в отношении **пункта 1 статьи 5** – каким образом можно вести поиск выбросов и переносов и идентифицировать их по параметрам, перечисленным в подпунктах а)–f);

f) в отношении **пункта 4 статьи 5** – создать адрес в Унифицированном указателе ресурсов (URL) или в Интернете, который обеспечивал бы постоянный и незамедлительный доступ к регистру, или предусмотреть другие электронные средства связи, отвечающие этим требованиям;

g) в отношении **пунктов 5 и 6 статьи 5** – предусмотреть в своем регистре ссылки на соответствующие имеющиеся и доступные для общест-венности базы данных по темам, относящимся к охране окружающей среды, если таковые имеются, и ссылку на РВПЗ других Сторон.

Ответ:

Статья 7

Перечислите законодательные, нормативные и другие меры по осуществлению статьи 7 (требования в отношении представления отчетности).

Опишите или укажите, когда это уместно:

a) в отношении **пункта 1** – предусматривает ли национальная система требования в отношении представления отчетности, предусмотренные в пункте 1 а), или требования в отношении представления отчетности, предусмотренные в пункте 1 b);

b) в отношении **пунктов 1, 2 и 5** – лежит ли ответственность за выполнение требований в отношении представления отчетности на владельцах или же операторах объектов;

c) в отношении **пункта 1 и приложения I** – любое различие между списком видов деятельности, в отношении которых требуется представлять отчетность согласно Протоколу, или связанных с ними пороговых значений и списком видов деятельности и соответствующих пороговых значений, в отношении которых следует представлять отчетность согласно национальной системе РВПЗ;

d) в отношении **пункта 1 и приложения II** – любое различие между списком загрязнителей, в отношении которых требуется представлять отчетность согласно Протоколу, или связанных с ними пороговых значений и списком загрязнителей и соответствующих пороговых значений, в отношении которых требуется представлять отчетность согласно национальной системе РВПЗ;

e) в отношении **пункта 3 и приложения II** – применяет ли Сторона в отношении какого-либо конкретного загрязнителя или загрязнителей, перечисленных в приложении II к Протоколу, какой-либо другой вид порогового значения, помимо тех, которые упоминаются в ответах на пункт а) выше, и если применяет, то почему;

f) в отношении **пункта 4** – компетентный орган, назначенный для сбора информации о выбросах загрязнителей из диффузных источников, указанных в пунктах 7 и 8;

g) в отношении **пунктов 5 и 6** – любые различия между объемом информации, подлежащим представлению владельцами или операторами согласно Протоколу, и объемом информации, требуемым согласно национальной системе РВПЗ, и основывается ли национальная система представления отчетности о переносах на указании количества каждого перенесенного загрязнителя (пункт 5 d) i)) или количества отходов (пункт 5 d) ii));

h) в отношении **пунктов 4 и 7** – были ли включены в регистр диффузные источники, какие диффузные источники были включены и каким образом пользователи могут осуществлять их поиск и идентификацию в надлежащей пространственной разбивке; или, если они не были включены, представить информацию о мерах по инициированию представления отчетности о диффузных источниках;

i) в отношении **пункта 8** – виды используемой методологии для получения информации о диффузных источниках.

Ответ:

Статья 8

Просьба указать в отношении каждого цикла представления отчетности со времени последнего доклада об осуществлении (или даты вступления Протокола в силу):

a) год представления отчетности (календарный год, к которому относится представленная информация);

b) предельный срок (сроки), к которым владельцы или операторы объектов должны представить отчетность компетентному органу;

c) дата, к которой должен быть обеспечен доступ общественности к информации в регистре, с учетом требований **статьи 8** (периодичность отчетности);

d) соблюдались ли на практике различные предельные сроки представления отчетности объектами и обеспечения доступности включенной в регистр информации для общественности, и если нет, то по каким причинам;

e) применялись ли методы электронного представления данных для облегчения включения требуемой информации в национальный регистр и, если такие методы применялись, долю электронного представления данных объектами и любые прикладные программы, которые использовались в поддержку представления таких данных.

Ответ:

Статья 9

Опишите законодательные, нормативные и другие меры по обеспечению сбора данных и хранения документации, а также по введению используемой методологии сбора информации о выбросах и переносах в соответствии со статьей 9 (сбор данных и хранение документации).

Ответ:

Статья 10

Опишите правила, процедуры и механизмы, обеспечивающие качество данных, содержащихся в национальных РВПЗ, и укажите, что удалось установить с помощью этих правил, процедур и механизмов относительно качества представляемых данных с учетом требований статьи 10 (оценка качества).

Ответ:

Статья 11

Опишите способ (способы) облегчения доступа общественности к содержащейся в регистре информации с учетом требований статьи 11 (доступ общественности к информации).

Ответ:

Статья 12

В тех случаях, когда сохраняется конфиденциальность какой-либо содержащейся в регистре информации, укажите те виды информации, которым может быть придан конфиденциальный статус, и как часто ей придается такой статус с учетом требований статьи 12 (конфиденциальность). Просьба представить замечания относительно практического опыта и тех проблем, с которыми пришлось столкнуться при рассмотрении заявок о придании статуса конфиденциальности, особенно в связи с требованиями, изложенными в пункте 2.

Ответ:

Статья 13

Опишите возможности для участия общественности в создании и совершенствовании национальной системы РВПЗ в соответствии со статьей 13 (участие общественности в создании и совершенствовании национальных регистров выбросов и переноса загрязнителей) и любой соответствующий опыт участия общественности в создании и совершенствовании этой системы.

Ответ:

Статья 14

Опишите предусмотренную в законе процедуру рассмотрения просьб, которой могут воспользоваться все лица, если они считают, что их просьба о предоставлении информации не была принята во внимание или была неправомерно отклонена или же не рассмотрена по каким-либо иным причинам в соответствии с положениями статьи 14 (доступ к правосудию), и те случаи, когда эта процедура применялась.

Ответ:

Статья 15

Опишите, каким образом Сторона содействует информированию общественности о ее РВПЗ и представьте более подробную информацию в соответствии со статьей 15 (наращивание потенциала), в том числе о:

- а) мерах по обеспечению надлежащего наращивания потенциала государственных органов и учреждений и предоставлению им рекомендаций с целью оказания им помощи в выполнении ими своих обязанностей в соответствии с Протоколом;
- б) предоставленной общественности помощи и рекомендациях в области доступа к национальному регистру и понимания использования содержащейся в нем информации.

Ответ:

Статья 16

Опишите, каким образом Сторона осуществляла сотрудничество с другими Сторонами и оказывала им помощь, а также стимулировала, в случае необходимости, сотрудничество между соответствующими международными организациями, в частности:

- а) в рамках международных действий в поддержку целей настоящего Протокола в соответствии с **пунктом 1 а)**;
- б) на основе взаимной договоренности между соответствующими Сторонами при внедрении национальных систем во исполнение настоящего Протокола в соответствии с **пунктом 1 б)**;
- с) при совместном использовании информации в соответствии с настоящим Протоколом в отношении выбросов и переносов в пограничных районах в соответствии с **пунктом 1 с)**;
- д) при совместном использовании информации в соответствии с настоящим Протоколом в отношении переносов между Сторонами в соответствии с **пунктом 1 д)**;
- е) посредством оказания технической помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в вопросах, относящихся к настоящему Протоколу, в соответствии с **пунктом 2 с)**.

Ответ:

Представьте любые дополнительные замечания относительно осуществления или – в случае Сигнатариев – подготовки к осуществлению Протокола. Сторонам и Сигнатариям предлагается указать любые проблемы или препятствия, с которыми пришлось столкнуться при создании регистра, сборе необходимых данных и его заполнении.

Ответ:

Решение I/6,

принятое Совещанием Сторон Протокола по регистрам выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, на его первой сессии 22 апреля 2010 года

Процедуры подготовки, принятия и мониторинга программ работы и программа работы на 2011–2014 годы

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переносе загрязнителей, в соответствии с которым Стороны должны постоянно следить за ходом осуществления и совершенствования Протокола и с учетом этой цели определять программу работы,

1. *постановляет*, что программу работы, касающуюся деятельности в рамках Протокола, следует подготавливать для утверждения на каждой очередной сессии Совещания Сторон в целях создания соответствующей руководящей основы в целях осуществления таких видов деятельности в межсессионный период после проведения данной сессии;

2. *также постановляет*, что по каждому виду деятельности в программе работы необходимо указывать следующую информацию:

- a) цель (цели) и ожидаемые результаты;
- b) страну, орган или организацию, которые возглавляют работу по соответствующему направлению;
- c) метод работ;
- d) сроки;
- e) смету расходов и ожидаемые источники финансирования, если к таковым не относится регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, с указанием основных потребностей;

3. *принимает* решение о том, что основные потребности должны рассматриваться в качестве приоритетных при распределении бюджетных ресурсов, выделяемых в рамках системы добровольных взносов, разработанной на основании решения I/3 по финансовым механизмам; при этом Стороны, Сигнатарии и другие государства поощряются к внесению взносов, по мере возникновения необходимости, на те виды деятельности, которые не охватываются этими ресурсами;

4. *просит* секретариат представить более подробную оценку деятельности в рамках программы работы на период 2011–2014 годов, включая разбивку сметных расходов по каждому виду деятельности, и соответствующий доклад Рабочей группе сторон Протокола. Он должен включать анализ необходимости создания отдельного механизма технической помощи;

5. *также просит* Президиум и Рабочую группу контролировать осуществление программы работы на период 2011–2014 годов, а также представить доклад и подготовить соответствующие рекомендации для Совещания Сторон на его второй очередной сессии;
6. *утверждает* программу работы в рамках Протокола на период до второй очередной сессии Совещания Сторон, содержащуюся в приложении I к настоящему решению;
7. *призывает* Стороны и предлагает Сигнатариям, другим государствам и соответствующим межправительственным, региональным и неправительственным организациям внести активный вклад в осуществление мероприятий, предусмотренных программой работы;
8. *постановляет* рассмотреть процедуры подготовки, утверждения и мониторинга программ работы на своей второй сессии в связи с рассмотрением финансовых механизмов и на основе любых предложений со стороны Президиума или Рабочей группы;
9. *просит* Рабочую группу рассмотреть вопрос о необходимости разработки долгосрочного стратегического плана работы в рамках Протокола и, в случае необходимости, принять меры по подготовке такого плана для его возможного утверждения Совещанием Сторон и изучить потенциальную возможность синергизма между таким долгосрочным стратегическим планом и стратегическим планом работы по Конвенции.

Приложение I

Программа работа на 2011–2014 годы

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Основные требования	Общие требования
A. Механизм соблюдения	Контроль и соблюдение положений Протокола	Комитет по вопросам соблюдения	Комитет по вопросам соблюдения проводит совещания с целью рассмотрения представленных материалов, сообщений и т.д., подготавливает решения и доклады и осуществляет поездки для ознакомления с положением дел на местах; секретариат распространяет информацию о механизме, разрабатывает базу данных о случаях возможного несоблюдения и обслуживает Комитет	Постоянно	Трудозатраты персонала, совещания Комитета, (поездки + суточные), поездки экспертов, прочие расходы	101	142
B. Техническая помощь	Оказание помощи странам в эффективном осуществлении Протокола Анализ необходимости разработки отдельного механизма технической помощи	Секретариат в тесном сотрудничестве с организациями-партнерами (Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Учебный и научно-исследовательский	Конкретные проекты в странах, которым требуется помощь; учебные рабочие совещания, инструктивные материалы и техническая помощь, финансируемые по большей части	Постоянно	Трудозатраты персонала, совещания (поездки + суточные для удовлетворяющих соответствующим критериям участников), консультации	125	205

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Основные требования	Общие требования
		институт Организации Объединенных Наций, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы, ГРИД-Арендал, и т.д.) на основе рамочной программы для наращивания потенциала в области РВПЗ	отдельно; как минимум, одно субрегиональное рабочее совещание в год; вопросник, анализ результатов				
С. Контроль и содействие осуществлению положений Протокола	Контроль и содействие осуществлению положений Протокола	Рабочая группа Сторон Протокола	Совещания Рабочей группы Сторон Протокола; специальные совещания; использование электронных средств	Постоянно	Трудозатраты персонала, совещания (поездки + суточные для удовлетворяющих соответствующим критериям участников), консультации	69	103
Д. Механизм представления отчетности	Контроль и содействие осуществлению положений Протокола; содействие представлению отчетности, обзору соблюдения и опыта	Рабочая группа Сторон Протокола	Совещания Рабочей группы Сторон Протокола; оптимизация синергизма с Целевой группой Конвенции по электронным средствам информации; обмен технической информацией	Постоянно	Трудозатраты персонала, консультации	34	53

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Основные требования	Общие требования
			по применению электронных средств информации; использование онлайн-базы данных по осуществлению Орхусского информационно-координационного механизма по экологической демократии, Виртуальная классная комната по РВПЗ, матрица деятельности по наращиванию потенциала и электронная отчетность в отношении РВПЗ				
Е. Повышение информированности о Протоколе, его пропаганда и взаимосвязь с другими договорами и процессами	Содействие расширению знаний о Протоколе в регионе ЕЭК ООН и за его пределами, увеличение количества Строн Протокола; содействие применению Протокола в контексте других многосторонних природоохранных соглашений и соответствующих процессов (СПМРХВ/МКРХВ)	Секретариат	Участие в основных региональных и международных мероприятиях и процессах; поддержка рабочих совещаний, организуемых другими учреждениями; подготовка буклетов, публикаций, информационных бюллетеней и других материалов; обновление вебсайта; подготовка и обзор статей по тематике Протокола	Постоянно	Трудозатраты персонала, участие в соответствующих мероприятиях, организаторы которых не обеспечивают финансирования участников (поездки и суточные), консультации	34	53

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Основные требования	Общие требования
Ф. Координация и контроль межсессионной деятельности	Координация и контроль деятельности в рамках Протокола, т.е. путем осуществления настоящей программы	Рабочая группа Сторон Протокола и Президиум Совещания Сторон	Совещания Рабочей группы Сторон Протокола; совещания Президиума при необходимости; и проведение электронных консультаций с членами Президиума	Постоянно	Трудозатраты персонала	79	93
Г. Техническая оценка положений Протокола	Подготовка рекомендаций по техническим вопросам для Совещания Сторон на основе доклада(ов) об оценке	Секретариат, Рабочая группа сторон Протокола	Совещания Рабочей группы Сторон Протокола, электронные консультации; подготовка доклада(ов) об оценке опыта, накопленного в процессе разработки национальных РВПЗ в соответствии со статьей 6 (2) Протокола	Постоянно	Трудозатраты персонала, консультации	22	42
Н. Области горизонтальной поддержки	Общая поддержка, охватывающая многочисленные основные области программы работы	Секретариат	Секретариатская поддержка, подготовка персонала, оборудование	Постоянно	Трудозатраты персонала	27	53
Итого						490	746
Расходы на поддержку программ (13%)						64	97
Всего						554	843

Сокращения: МКРХВ – международная конференция по регулированию химических веществ; РВПЗ – регистры выбросов и переноса загрязнителей; СПМРХВ – стратегический подход к международному регулированию химических веществ.

Приложение II

Смета расходов на осуществление видов деятельности, предложенных в программе работы на 2011–2014 годы, для покрытия из иных источников, помимо регулярного бюджета Организации Объединенных Наций

Вид деятельности	Описание	Сметные расходы в долл. США в год									
		2011 год		2012 год		2013 год		2014 год		2011–2014 годы в среднем в год	
		Основные	Общие	Основные	Общие	Основные	Общие	Основные	Общие	Основные	Общие
A. Механизм соблюдения											
Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов: 0,20 ставки С4 (основные потребности), 0,20 ставки С4 + 0,05 ставки С3 (общие потребности)	46 000	55 500	46 920	56 610	47 858	57 742	48 816	58 897	47 398	57 187
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Члены Комитета, другие участники (2 совещания Комитета по вопросам соблюдения в год)	40 000	60 000	40 000	60 000	40 000	60 000	40 000	60 000	40 000	60 000
Путевые расходы, суточные (персонал)	Миссии экспертов	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000
Субподряды	Консультативная помощь (осуществление переводов за пределами ООН, консультативные услуги экспертов)	5 000	10 000	10 000	10 000	10 000	20 000	10 000	20 000	8 750	15 000
Итого		96 000	135 500	101 920	136 610	102 858	147 742	103 816	148 897	101 148	142 187
B. Техническая помощь											
Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов: 0,30 ставки С4 (основные потребности), 0,30 ставки С4 + 0,20 ставки С3 (общие потребности)	69 000	107 000	70 380	109 140	71 788	111 323	73 223	113 549	71 098	110 253
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Участники, отвечающие соответствующим критериям (ежегодное совещание Международной координационной группы по РВПЗ, рабочее совещание)	4 000	5 000	4 000	5 000	4 000	5 000	4 000	5 000	4 000	5 000
Путевые расходы, суточные (персонал)	Рабочее совещание, семинары, профессиональная подготовка для участия в соответствующих мероприятиях, проведение которых не финансируется из каких-либо других источников	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000

		Сметные расходы в долл. США в год									
Вид деятельности	Описание	2011 год		2012 год		2013 год		2014 год		2011–2014 годы в среднем в год	
		Основные	Общие	Основные	Общие	Основные	Общие	Основные	Общие	Основные	Общие
Субподряды		45 000	80 000	45 000	80 000	45 000	80 000	45 000	80 000	45 000	80 000
Итого		123 000	202 000	124 380	204 140	125 788	206 323	127 223	208 549	125 098	205 253
С. Обмен информацией на техническом уровне											
Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов: 0,15 ставки С4 (основные потребности), 0,15 ставки С4 + 0,05 ставки С3 (общие потребности)	34 500	44 000	35 190	44 880	35 894	45 778	36 612	46 693	35 549	45 338
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Участники, отвечающие соответствующим критериям (совещания экспертов)	0	0	8 000	12 000	8 000	12 000	8 000	12 000	6 000	9 000
Путевые расходы, суточные (персонал)	Путевые расходы, суточные для участия в соответствующих мероприятиях, проведение которых не финансируется из каких-либо других источников	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000
Субподряды	Консультативная помощь (исследования, публикации, материалы)	20 000	35 000	25 000	35 000	25 000	50 000	20 000	35 000	22 500	38 750
Итого		59 500	89 000	73 190	101 880	73 894	117 778	69 612	103 693	69 049	103 088
Д. Механизм представления отчетности											
Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов: 0,10 ставки С4 (основные потребности), 0,10 ставки С4 + 0,05 ставки С3 (общие потребности)	23 000	32 500	23 460	33 150	23 929	33 813	24 408	34 489	23 699	33 488
Субподряды	Консультативная помощь (исследования, публикации, материалы)	10 000	20 000	10 000	20 000	10 000	20 000	10 000	20 000	10 000	20 000
Итого		33 000	52 500	33 460	53 150	33 929	53 813	34 408	54 489	33 699	53 488
Е. Повышение информированности о Протоколе, его пропаганда и взаимосвязь с другими договорами и процессами											
Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов: 0,10 ставки С4 (основные потребности), 0,10 ставки С4 + 0,05 ставки С3 (общие потребности)	23 000	32 500	23 460	33 150	23 929	33 813	24 408	34 489	23 699	33 488
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Участники, отвечающие соответствующим критериям	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000
Путевые расходы, суточные (персонал)	Путевые расходы, суточные	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000
Итого		33 000	52 500	33 460	53 150	33 929	53 813	34 408	54 489	33 699	53 488

		Сметные расходы в долл. США в год									
Вид деятельности	Описание	2011 год		2012 год		2013 год		2014 год		2011–2014 годы в среднем в год	
		Основные	Общие	Основные	Общие	Основные	Общие	Основные	Общие	Основные	Общие
Ф. Координация и контроль межсессионной деятельности											
Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов: 0,10 ставки С4 (основные потребности), 0,10 ставки С4 + 0,05 ставки С3 (общие потребности)	23 000	32 500	23 460	33 150	23 929	33 813	24 408	34 489	23 699	33 488
Путевые расходы, суточные (персонал)	Путевые расходы, суточные	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Участники, отвечающие соответствующим критериям (сессии совещания Сторон Рабочей группы)	40 000	40 000	40 000	40 000	40 000	40 000	80 000	80 000	50 000	50 000
Итого		68 000	82 500	68 460	83 150	68 929	83 813	109 408	124 489	78 699	93 488
Г. Техническая оценка положений Протокола											
Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов: 0,05 ставки С4 (основные потребности), 0,05 ставки С4 + 0,05 ставки С3 (общие потребности)	11 500	21 000	11 730	21 420	11 965	21 848	12 204	22 285	11 850	21 638
Субподряды	Консультативная помощь (подборка и изучение тематических исследований)	10 000	20 000	10 000	20 000	10 000	20 000	10 000	20 000	10 000	20 000
Итого		21 500	41 000	21 730	41 420	21 965	41 848	22 204	42 285	21 850	41 638
Н. Области горизонтальной поддержки											
Трудозатраты персонала	Секретариатская поддержка (ОО-5): 0,25 ставки (основные потребности), 0,50 (общие потребности)	25 925	51 850	26 444	52 887	26 972	53 945	27 512	55 024	26 713	53 426
Итого		25 925	51 850	26 444	52 887	26 972	53 945	27 512	55 024	26 713	53 426
Промежуточный итог		459 925	706 850	483 044	726 387	488 264	759 075	528 590	791 916	489 956	746 057
Расходы на поддержку программ (13%)		59 790	91 891	62 796	94 430	63 474	98 680	68 717	102 949	63 694	96 987
Всего		519 715	798 741	545 839	820 817	551 739	857 754	597 306	894 865	553 650	843 044

Примечания:

а) В некоторые цифры могут быть внесены изменения в соответствии с административными правилами Организации Объединенных Наций.

б) Указанные в данной строке сметные расходы ограничены теми расходами, которые будут покрываться за счет добровольных взносов, вносимых в соответствии с предусмотренной в Протоколе схемой механизмов финансирования, либо через его целевой фонд, либо в натуральной форме. В них не включены расходы, которые, как ожидается, будут покрыты за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или других источников. Объем "основных" потребностей рассчитан с учетом предполагаемого набора одного сотрудника категории специалистов, финансируемого через целевой фонд Конвенции. Объем "общих" потребностей рассчитан с учетом предполагаемого набора сотрудников категории специалистов с) на полторы ставки при финансировании через целевой

фонд Конвенции. Политика секретариата будет заключаться в использовании ресурсов таким образом, чтобы поддерживать устойчивый уровень штатного расписания и увеличивать число сотрудников, финансируемых за счет внебюджетных средств, лишь в том случае, если он сочтет, что большее число штатных сотрудников может быть сохранено в течение значительного периода.

с) Некоторые элементы программы работы по Протоколу и связанные с ними затраты дублируют элементы программы работы по Конвенции на 2009–2011 годы (решение III/9, виды деятельности III, IV и V). Стороны Конвенции могут, при желании, рассмотреть последствия расходов на деятельность, касающуюся регистров выбросов и переноса загрязнителей, по программам работы в рамках Конвенции на 2009–2011 и 2012–2014 годы, обусловленные принятием данной программы работы по Протоколу.

d) Расходы на сотрудников категории специалистов рассчитаны путем умножения предполагаемых трудозатрат персонала по каждому виду деятельности на прогнозируемые совокупные затраты на выплату заработной платы в течение года по сценариям "основных" и "общих" потребностей. Эти совокупные расходы на выплату заработной платы оцениваются по сценариям "основных" и "общих" потребностей соответственно в размере 229 100 долл. США и 325 100 долл. США в год (за исключением расходов на поддержку программ в размере 13%). Эти расчеты основаны на прогнозах уровней заработной платы одного сотрудника на должности С-4 в объеме 100% для сценария "основных" потребностей и одного сотрудника С-4 в размере 100% и одного сотрудника С-3 в размере 50% для сценария "общих" потребностей.

e) В соответствии с предыдущей практикой ожидается, что некоторые публикации будут финансироваться по линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

f) В качестве основы для сценариев "основных" и "общих потребностей" используется годовая заработная плата в размере 103 700 долл. США в соответствии с действующими нормативами.

g) Расходы на покрытие трудозатрат персонала по всем видам деятельности включают повышение заработной платы с учетом ежегодной инфляции на уровне 2%.
